

俄语存在句结构 – 语义分析

张宗男

(黑龙江大学 俄罗斯语言文学与文化研究中心/俄语学院,黑龙江 哈尔滨 150080)

摘 要:俄语存在句是一种基本而极为重要的句子类型。本文引入话题视角及与此相关的空间性、个体方位语和类方位语以及语义次范畴化等较具新意的概念和分析手段,对俄语存在句的结构、语义问题进行研究。具体分析中,一方面将对俄语存在句的基本结构、空间性结构特征以及结构 – 语义分类问题展开讨论,另一方面将重点对俄语动态存在句的语义次范畴化进行分析和描写,借此深入挖掘俄语存在句的结构性能和语义特征及语义次范畴表现,多维度探索俄语存在句的语义性能和语言实质。文中研究突破了传统存在句分析视角和方法的窠臼,有助于深入探索俄语存在句的功能语义关系和性质、推动存在句子结构 – 语义问题的细化研究。

关键词:俄语存在句;空间性;分类范畴;动态存在句;语义次范畴化;结构 – 语义

中图分类号:H314 **文献标志码:**A **文章编号:**1674-6414(2021)03-0097-10

0 引言

俄语存在句是一种基本而极为重要的句子类型,具有强大的语义潜势、鲜明的表义结构特点和突出的认知功能特性。“俄语属于存在型语言(язык бытия, be-language),……存在句在俄语中占据中心地位”(Арутюнова, 1998: 790;李勤 等,2005:31),因此俄语存在句使用频率相应较高,在语言中的表现非常活跃,语义功能也十分独特,一直是句子语义理论所关注的一个热点议题。本文引入话题视角及与此相关的空间性、个体方位语和类方位语以及语义次范畴化等较具新意的概念和分析手段,对俄语存在句的结构、语义问题进行研究。具体分析中,一方面将对俄语存在句的基本结构、空间性结构特征以及结构 – 语义分类问题展开讨论,另一方面将重点对俄语动态存在句的语义次范畴化进行分析和描写,借此深入挖掘俄语存在句的结构性能和语义特征及语义次范畴表现,多维度探索俄语存在句的语义性能和语言实质。本文突破了传统存在句分析视角和方法的窠臼,有助于深入探索俄语存在句的功能语义关系和性质、推动存在句子结构 – 语义问题的细化研究。

1 俄语存在句结构性能

俄语存在句(русское бытийное предложение)是从逻辑 – 语义角度对俄语句型进行分类的结果。俄语存在句语义类型丰富、表现形式多样,它参与建构话语结构的逻辑语义关系,在语言叙事结构单元中与非存在句句式构成完整的“事件 – 描写”语义链条,共同完成话语组织和语句构造所担负的信息传递和事件呈现的语言表义功能。下面对俄语存在句的结构组成、特征和性能展开讨论。

收稿日期:2021-01-09

基金项目:教育部人文社会科学重点研究基地重大项目“阿普列相语言学理论与现代汉语语义句法研究”(17JJD740005)的阶段性成果

作者简介:张宗男,男,黑龙江大学俄语学院博士研究生,主要从事语义学、语法学研究。

1.1 俄语存在句结构

俄语存在句用于报道某一方位存在某一事物或现象、事件,描写人和事物的空间外在特征和存在方式以及自然环境和周围状态等,也可以从空间事物和人的观察视角报道发生在自然界和人类生活中的相关存在性事件。例如:

(1) Среди моих друзей есть *один молодой скрипач*.

(2) У него родился *сын*.

(3) Под карнизом летают *ласточки*.

(4) За рекой есть *леса*.

(5) На улице идет *снег*.

(6) (Кругом) Чувствовался *сильный мороз*.

上述俄语存在句分别报道特定空间方位下以某种方式存在的人或事物(例1—例4)或发生的事件(例5—例6),其内部各自的语言结构要素相似,但具体表现形式和类型、手段各不相同。俄语存在句结构组成可分为三个部分:A段存在方位语,B段存在动词,C段存在物名词。其中C段存在物名词是存在句必有成分(见例1—6例中的斜体词),这是因为C段所报道的内容不可或缺,仅由C段存在事物名词所构成的句子,称为独词句或称名句,多用于文学作品中对特定环境的描写,传统上被视为是一种特殊的存在意义句(如 *Белая башня*; *Бульвар*.)。当A段存在方位语表示的是自然现象或范围为整个世界,或者是交际双方共知并由语境信息设定时,A段存在方位语非必须出现,如例(6)中的 *Кругом* 可以隐现。B段存在动词对于俄语存在句来讲,个别情况下可能以零位形式隐现、成为非必有成分,如例(5)可以说成 *На улице [...] снег*,并且其出现与否往往能体现A段与C段之间复杂的语义关系。试对比:*На улице идет снег*—*На улице лежит снег*。这里出现了不同的存在动词,动词的差异显示左句中的A段与C段之间是“空间—事件”语义关系(外面下着雪),而右句中的A段与C段之间是“空间—事物”语义关系(外面有一堆雪)。此外,传统上只出现C段的句构,虽然可以通过称名一格形式指示事物或事件的存在(如 *Лилия и роза*; *Тревога!*),但以现代存在句构式的结构特征观点来审视,已超出存在句定义范畴,不应把它看成俄语存在句。

В. Б. Борщев, Б. Х. Парти 在结构上将存在句概括为:Бытие вещи в месте и Перспектива(存在物+事物在某一地点的存在+视角)(Борщев Т. П., 2002: 69),其中人的视角是有别于存在句传统认识的新的内容和观察点,为存在句的理解带来了新的思考。二位学者做了一个形象的比喻:摄像机可以聚焦于舞台(место)上的某一个角色(вещь),也可以聚焦、定位于某一舞台空间(в месте)对该角色(вещь)进行报道,从而形成不同的报道关系内容和语言中相应的不同句式——描写句和存在句。此时,存在句和与其接近的其他句式(描写句)在报道某一事件时,都包含 вещь и место(事物和地点)两个因素,存在句的话题视角(перспектива)是地点,报道在该地点存在或不存在某物;而与存在句接近的描写句式的话题焦点是事物,所报道的是该事物在某一空间的状况。王冬雪(2020: 76-77)将存在句在结构上具有的空间性分为“狭义空间性”“广义空间性”,指出空间性是存在句的本质特征。而基于“空间性是存在句的本质属性”这一观点,同时结合 В. Б. Борщев, Б. Х. Парти 提出的“话题视角”概念模式,我们认为,俄语存在句结构是从“空间性”话题视角出发,报道发生在该空间的各类事件,即在这一空间中有什么、发生什么,它所针对的核心点是话题“空间性”。这里的“事件”是广义的,指在某一空间内事物、关系、特征、性质、(狭义)事件的存在或不存在、出现或消失,与此相关的存在动词所反映的是各类事件在

某一空间的具体呈现方式,具有多样化的表现特点,该特点也是俄语存在句分类的依据和次范畴化的重要参数和标准。另外,我们所主张的“空间性”是基于俄语语言意识中将世间万物视为某种容器的独特认知思维和方法,具有广义的特点,并且具体表现较为复杂,下面对此“空间性”展开具体分析和讨论——这构成俄语存在句结构性能分析的下向延伸。

1.2 俄语存在句空间结构特征

存在句结构中的核心点在于指出事物同所处空间之间的关系,因此“空间性”对于存在句来说至关重要。“空间性是俄罗斯人对领有关系、存在关系独特认知方式的本质特征”(王冬雪,2020:76),体现“空间性”特征的成分相应成为俄语存在句的核心要素,在俄语存在句句式中具有特殊意义和作用。空间性成分在句子中的不同句法占位和体现方式可以构成不同的句法结构,结构的不同反映说话人话语报道出发点上的不同,句子所表达的逻辑语义关系也不同。因此,空间结构特征的差异成为存在句与非存在句之间的重要区分性参数。存在句与非存在句词汇组成可能相同,但却因为空间性特征及与此相关的话语报道视点的不同而会产生语义方面的差异,这突出地反映了俄语存在句独特的空间关系和结构特征。以下从两个方面对此展开分析。

1) 话题视角体现的空间性

(7) Телебашня находится в центре города.

(8) В центре города находится телебашня.

以上两句话的词汇组成完全一致,也都表达相近的存在意义,但采用的句法结构和话题视角(перспектива)不同。例(7)是主谓句(方位描写句),телебашня是主位,в центре города是述位,回答 Где находится телебашня? 这一问题,телебашня具有定指性,既有概念意义又有指称意义(这座电视塔坐落在市中心),是为说话人所熟悉的,находиться是信息不足的实体动词,表义为“位于,坐落于”。例(8)则是存在句,в центре города是主位,телебашня是述位,回答 Что есть в центре города? 这一问题。其中 телебашня是无定指的,只有概念意义,没有指物意义(市中心有一座电视塔),动词 находиться是典型的存在动词,其含义等同于纯存在动词 быть,表示“有,存在”。可见,主谓句(方位句)描述的是“某物在某地”,话题视角落在“某物”;存在句重在说明“某地有某物”,话题视角在“某地”这一“空间性”核心要素身上。

进而言之,当表达“……不存在”意义时,话题视角的空间性特征也有类似表现。例如:

(9)а. Я искал Сашу. Он не был на лекции.

б. Я искал Сашу. Его не было на лекции.

(10)а. Мороз не чувствовался.

б. Мороза не чувствовалось.

例子(9)中的两句话都表示“萨沙没有去上课”,但话题视角不同。例(9а)关注的是人,回答的问题是 Что Саша сделал? Что было с Сашей? 而例(9б)关注的是“空间”,所说明的是这一话题视角空间内有或没有某人,回答 Кого не было на лекции? 这一问题。例(10а)并不否定严寒的存在,只表示由于某种原因(如大家穿得厚),人们没感觉到严寒的存在。例(10б)则是否定在周围空间内严寒的存在——这里的“空间”是话题视角范围内的周围空间(вокруг)、广义空间,其中 не чувствовалось 等同于 не было。通过例(7)–例(10)句子内部的对比分析,不难看出俄语存在句结构的话题视角具有“空间性”,是独特的话题视角空间。

2) 方位语体现的空间性

可将俄语存在句中的方位语分为纯方位语(собственный локализатор)和类方位语(квазилокализатор)(Арутюнова и др., 1983: 14)。纯方位语包括:1)空间方位语(пространственный локализатор),可以表达某个具体空间位置,这类方位语传统上称为地点状语。如 в мире, в комнате, на скамейке, здесь 等。2)个体方位语(личностный локализатор),表示存在物所指向的某个人(在某人那里、在某些人当中)。现有句法概念体系中对个体方位语的描述存在差异:在句子次要成分系统中通常被定义为补语,在注重模型概念的著述中则被描述为一种具有领属关系的特殊结构,而 у кого(某人那里)结构被定义为(事物)拥有者、领有者。相比之下,类方位语在通常的理解中不具有地点意义,而表示某种想象性的空间,这种空间可以被理解成是某些抽象概念的存储器(容器),即包容抽象事物、抽象概念的构拟性的认知心理空间,如 в его словах, в этой теории 等。

尽管词汇语义方面存在差异,纯方位语和类方位语却可以归同为一类,因为它们在存在句中完成相同的句法功能,并且都体现出某种“空间性”特征。客观世界在人脑中经过加工形成经验世界,经验世界中发生的各类“事件”与时空坐标轴必然存在一定对应关系。这些“事件”被认知的前提是人对时空的认知以及对时空关系的确定。“‘事件’具有时空性,在存在性命题中主要通过 B 段和 A、C 段实现时空结合。”(王冬雪 等,2019:32)对于空间方位语和类方位语来说,“空间性”不言而喻,而对于俄语中较特别的个体方位语“у кого(在某人那里)”来讲,它所包含的“空间性”体现出俄罗斯民族对个体认知的独特视角——把拥有某一事物、发生某一事件的人或者事物、事件所关联的人看成是特殊的空间方位。这一点清晰地反映出俄罗斯民族语言意识中表达领属意义的空间方位识别度,相应俄罗斯人将经验世界中各类事物的寓存体和关联物都识解为某种心理“空间”。一旦“人”被视为某种空间,对于在某个时间域内归属于某人的具体事物,俄语中可以用存在句结构表达其中的领属关系(存在—领属关系):У него есть машина. (他[那里]有一辆汽车)而对于抽象概念来讲,“人”依然可被视为包容事物存在的那一空间(某种容器)或所谓的“人的微观世界(микромир человека)”。例如:У него хорошая идея. (他[心里]有一个好主意)甚至“人”及其所关联的抽象概念结构体也可以成为某种空间物。例如:В его словах фальшь. (他的话里满是欺骗)若从空间性角度来考察存在句中的 A 段方位语,那么汉语中诸如“我有一辆车”“他有个好主意”“王冕七岁死了父亲”等句子都可以找到表达存在方位的新视角。句中“我”“他”“王冕”都可被视为说明事件发生的认知空间范围——“在我这里”“在他那儿”“王冕那里,王冕家”,而“有一辆车”“有个好主意”“死了父亲”分别报道“个体方位”这一空间里存在的事物或者所发生的事件,这一存在性思维方式实质上表达的就是“某地方(不)存在某人、某物”,同存在句的结构性能并无抵牾。

2 俄语存在句结构-语义分类

根据某一“空间”内事物、事件存在或不存在、出现或消失的方式差异所体现出来的结构-语义特性,可以将俄语存在句划分为静态存在句(статическое бытийное предложение)和动态存在句(динамическое бытийное предложение)。所谓静态存在句是指通过事物的静止状态方式直接表现该事物存在的句子。动态存在句则是指通过事物的各种动态活动和行为方式间接表现该事物存在的句子。二者之间“直接”“间接”之别反映的是“存在”语义的体现方式差别,但其存在语义实质无异。其中所谓“间接表现”反映出动态存在句首先传递出的是动词字面上的“行为”“活动”意义,而后才是由它同句中其他成分之间的语义作用关系转化而来的“存在”义。例如:1) В армии служат кадровые офицеры; В

аудитории сидит 15 студентов; На столе лежит книга; В лесу водятся волки(静态存在句)。2) По всей стране неслась радостная весть; По стойлу кружились жеребята; В бане моется много людей; На шоссе поднимается облако пыли(动态存在句)。

应当看到,俄语静态、动态存在句的范畴结构-语义划分同认知因素存在密切关系,“语言中普遍使用‘动态’存在句和‘静态’存在句。这跟认知语义不无关联,是人对客观实在的反映在语言中留下的印记”(彭玉海,2005:47)。并且划分动态和静态存在句时,除了考察句中B段存在动词自身语义的变化外,十分重要的是需要着眼于存在句这一特殊构式,探究句中各组成部分之间的相互关系。例如:

(11) В небе *летают* птицы.

(12) В колесе *крутится* белка.

如果孤立地看待句中的动词 *летать* 与 *крутиться*,对于能够飞或转动的事物来讲,“飞”“转动”显然是一种动态情景。但在例(11)中,因为天空中鸟的存在方式只能是“飞翔”,这不言而喻。因此句中动词谓语 *летают* 是对鸟的自然存在状态的描写,句中 *птицы* 没有具体指称,而表示一类事物。动词语义中“飞”的动态区分特征相应空缺,(静态)存在意义直接表现出来并得以突显,句中存在动词更贴近纯存在动词 *быть*,这样的存在句属于静态存在句(天空中飞着一群鸟儿)。例(12)报道的重点依然是具有存在义性质的事件——“轮子里有只松鼠”,与此同时存在动词 *крутиться* 首先描写和展现的是存在主体的动作特征,并且动词语义的动作功能特性在此基本保留了下来,句子由此通过动态活动的方式(间接)表现事物存在意义,句中存在动词的“行为”“方式”义子相应没有完全虚化,对于松鼠来讲,“转动,旋转”并非它的自然存在方式和状态——它只是跟着轮子在转,此时“转动”行为状态体现了它停留在轮子里的暂时性存在(轮子并非松鼠惯常、固定的栖息地)。因此,该存在句属于动态存在句。

进而言之,有些句子看似以动态方式反映事物的存在,但实则不属于动态存在句,甚至无法将它视为存在句本身,它们所描写的只是某种动作状态的存在或正在持续着的动作状态,而非事物在特定方位的存在或者动态方式的存在。此时需要从结构特征和结构成分的形态-句法形式上加以分析和判别,不能把具有一定存在意义的(描写)句式同存在构式本身相提并论,正如雷涛(1993:244)提及,“应将存在句和表达存在意义的句子区分开”。例如:

(13) В центре городе *строят* телебашню.

(14) В этом городе *заполнено* мошенниками.

以上两个句子在句法结构上与典型存在句三要素构成貌似相近,语义上也均含一定存在意义,并且前一个句子还有明显的动态动作行为意义,但整体上却不属于(动态)存在句。

例(13)中B段动词形式是现在时第三人称复数,句子属于传统的俄语不定人称句,C段存在物名词是4格形式、“受事”——表现为“因直接承受作用力而在位置、性状、功能等方面发生改变的人或事物”(彭玉海等,2020:63),句中各组成部分词序发生变动,也不会使句义发生改变。该句相对于它所报道的存在意义来讲,“电视塔在建(之中)”这一事实的体现更为突出、明晰,不符合动态存在句的要求。当然,如果句子中的C段事物名词变为一格主语,B段动词相应采用被动态动词的对应人称形式,句子可以变换为动态存在句:В центре городе *строится* телебашня。(市中心正在修建着一座电视塔)

例(14)中B段是被动性动词短尾中性形式,C段为名词复数5格形式、“对事”——不会因主体发出针对自身的行为而受到相应影响的事物(彭玉海,2019b:78),充当句子的补语。尽管 *заполнено*(充满)赋予句子以“满是……,到处都是”的存在意义,但B段不是存在句常用的动词句法形式,C段存在物名

词也不是一格形式,该句相应不归属于(动态)存在句。但如果借助认知隐喻方式,将句中B段换为具有形象化隐喻特征的存在动词 хлопotaют(忙碌着……),并且C段复数5格名词相应变换为一格主语,则句子可以通过人的行为活动传达出相应的动态存在意义:В этом городе хлопotaют мошенники。(城里充塞着忙碌碌的骗子们=这座城里有骗子+骗子四处招摇奔忙)

通过上述变换操作,一方面可看出动态存在句对于形式句法手段和结构特征具有的一定依赖性,另一方面也可以看出动态存在意义的表现方式具有一定灵活性,并且这一动态存在方式的表现同动词的隐喻意义衍生存在特殊联系——“动词隐喻代表着一种积极的语义衍生机制”(彭玉海,2018:7),该机制在存在句的语义构成和表征中有着独特而清晰的体现。

值得一提的是,俄语存在句分类同句中存在动词的语义及划分直接相关,存在动词的语义特点和归属很大程度上决定着存在句类型和特点。Н. Д. Арутюнова, Е. Н. Ширяев 曾将存在动词分为三类:纯存在动词(чисто бытийный глагол),如 быть, существовать, иметься, находиться;词义虚化的存在动词(делексикализированный глагол),如 стоять, лежать, летать;词汇化的存在动词(лексикализированный глагол),如 возвышаться, журчать, плыть, синеть, сверкать, строиться(Арутюнова & Ширяев, 1983: 26-38)。总体上存在句中的存在动词在语义标尺上游移,标尺两端分别为存在意义和动词基本义,B段为纯存在动词和词义虚化的存在动词的句子大多属于静态存在句,而B段为词汇化存在动词的则大多属于动态存在句。就存在句同其组成要素之间的语义作用关系来讲,动态存在句受存在方位语和存在物名词语义类别、特点的限制比较突出,大大高于静态存在句在这方面所受的制约,这意味着动态存在句的产生对方位语和存在事物的依赖性更强,形成B段动态存在意义动词同A段和C段之间的独特语义作用关系,并且基于B段存在动词的特点而相应产生的A段和C段之间的语义互动性也十分重要而突出。这些方面的内容较为复杂,需要做专门研究。

3 俄语动态存在句语义次范畴化

动态存在句通过动态动作、行为方式来反映和呈现事物的存在,并且动态存在句的语义表现同句中各段(各个组成部分)之间的联系极为紧密。根据C段存在事物名词语义特点的不同,可将动态存在句进一步划分事物类动态存在句和事件类动态存在句。如果句子C段名词为事物名词,则属于事物类动态存在句(предметное динамически-бытийное предложение);而如果C段名词为事件名词、抽象名词,则属于事件类动态存在句(событийное динамически-бытийное предложение)。事物类动态存在句中,根据B段存在动词的语义特点及其与A段方位语、C段名词之间的语义关系,可以对它做进一步语义次范畴化,从语义上把它细分为运动—位移类、运动—非位移类、颜色类、声响类以及出现—消失类等5个次范畴。而事件类动态存在句可以从语义方面把它进一步次范畴化为社会类动态存在句和自然—自发类动态存在句。下面分别对事物和事件类动态存在句的语义次范畴化问题展开分析和讨论。

3.1 事物类动态存在句

3.1.1 运动—位移类

这类句子中存在动词通过报道存在事物在空间内的位移运动来表达存在意义。但如果句中的运动方式是存在事物在该空间唯一的、不言自明的活动,动词本义趋于消失,句子只报道存在,不存在实际的动态情景,句子相应不属于动态存在句。运动位移类动态存在句中除了常见的运动动词(ходить, бегать, летать, плавать等)之外,还有某些对于特定种类生物、特定职业人群常见的动态存在动词,包括

прыгать, кружиться, ползать, бродить, порхать, крутиться, метаться, носиться等,它们都可以构成运动—位移类存在句。例如:В солнечном луче летали белые пылинки; В клетке прыгает щегол; Около церкви золотых крестов кружатся галки; На краю дороги бродили в кустах два больших поросенка; В воздухе порхают бабочки; На каланче кружил пожарный.

3.1.2 运动—非位移类

这类动态存在句中存在主体的动态呈现方式不是通过在空间内的位移类运动,而是通过自身的晃动、飘动、摆动、律动等发生非位移运动,存在物名词既可以表示自然环境中成片同类植物、特定环境中的具体事物,也可以表示某种映像、光影。此类存在动词如 развеяться, трепетать, колыхаться, извиваться, волноваться, качаться, плясать, дрожать, колоситься等。例如:На мачте развеивается флаг; В степи колышется коваль; На воде покачивается лодка; В его потускневшем лаке где-то глубоко и глухо тоже плясало пламя свечи; Кругом медленно волнуется рожь; В поле колосится рожь.

3.1.3 颜色类

此类动态存在句通过事物自身具有的颜色特征来表现事物的存在意义。事物的颜色是人认识、辨识客观世界的重要途径,大部分可见事物都有自己可被感知的颜色,因此颜色呈现类动态存在句表现十分活跃。俄语中这一特征可以通过固定颜色动词和颜色变化类动词来呈现。其中用于固定颜色类动态存在句中的存在主体可能是具备某种单一颜色特征,也可以具备某种变化不定的颜色特征。常见的固定颜色类动词如 белеть, зеленеть, желтеть, синеть等,表现颜色变化的动词如 блестеть, светлеть, темнеть, мерцать, пестреть, вспыхнуть。它们共同参与构成颜色类动态存在句。例如:Прямо перед нами, на другом берегу, желтело овсяное поле; В развоях между тучами синело небо; На столе блестел самовар; За рекою, на склоне горы, темнели дубовые кусты; В небе мерцают звёзды; В вечернем небе снова вспыхивали праздничные ракеты.

3.1.4 声响类

自然界中的许多事物都可以发出声响,人们可以通过声音识别物体的存在。俄语声响类动态存在句中存在主体通常为鸟类、禽类,以及一些可以发出声响的事物、自然现象等。句中使用的动词包括 чирикать, кричать, верещать, гудеть, журчать, грохотать等。例如:В берёзах соседнего сада чирикали воробьи; Где-то над болотом кричали журавли; В мокрых кустах верещали камышевки; Под раkitами всё лето гудело комарье; Во рву журчит ручеек; В горах грохочет водопад.

3.1.5 出现—消失类

这类句子通常是从观察者视角,特别是运动中的观察者视角出发,报道事物的出现、延展、消失,比较活跃的存在动词包括 возникнуть, появиться, исчезать, начинаться, кончаться等。例如:

(15) На окраине города возник новый микрорайон.

(16) За лесом появилась дорога.

(17) Перед рощей исчезли огороды.

(18) На горе начались хижины.

例(15)从观察者视角出发,说明市郊原来没有新小区,现在出现了、“有”了。例(16)说明森林后面之前没有道路,而现在“有”了。例(17)说明小树林前的菜园子原来有过,现在没有了(消失)。例(18)

中观察者处于运动状态,随着观察者位置变化,眼前存在事物的状态也发生了变化(出现),山上开始出现简陋的农舍。需要指出,尽管都表示出现或消失,但 *начинаться-кончаться* 与 *появляться-исчезать* 的含义有一定差别,前者表示强调眼前事物的延展,后者强调事物出现与消失、存在与不存在状态的转变。例(16)如替换成 *За лесом начинается дорога*。则句子语义上表现的不是说有或者没有道路,而是说道路在森林背后延伸开来。例(17)如果替换成为 *Перед рощей кончаются огороды*。则表示的不是菜园子不复存在,而是菜园子延伸至小树林就到头了,由存在转变为不存在。

3.2 事件类动态存在句

俄语存在句之所以能够拥有强大的表义功能,除了“空间”的本质属性外,还在于俄语存在大量的抽象事件、性质概念的名物化现象(于鑫,2011:36),并且可以通过“相关的行为特征以及该行为动作的名物化结果”(彭玉海,2020:100-101)来传递事物存在信息、表现事物存在状况。相应从语义功能和方式上讲,俄语存在句不仅可以说明事物的存在,还可以借助句子C段由抽象到具体的名物转化,来表现关系、性质、特征、事件的存在,从而产生大量的事件类动态存在句。事件类动态存在句是存在句体系中比较特殊的一类,它与具体事物类存在句不同,其存在物名词是具有抽象语义的事件类名词,所报道的内容是这些事件名词相关事件的发生(存在)、持续和结束(不存在)。因此,事件类存在句中的事件一定对应于时间轴上的某一段或某一点。这一特点使得事件类存在句往往都是以一种动态的语义方式呈现,因而应纳入动态存在句范畴。相比之下,“事物类存在句指向世界空间轴线,并确认某事物的存在;而事件类存在句则指向世界的时间轴线,并证实事件的发生或完结”(王冬雪,2020:76)。另外,由于事件本身同时间因素的联系更为密切,空间因素相应有一定程度的淡化,因此,“事件类存在句中的方位语不像在具体事物存在句中那么重要”(Арутюнова и др., 1983: 127)。这也构成该类动态存在句的一个结构-语义特点。

在事件类动态存在句的语义分析层面,从“人本中心”“人类中心论”出发(彭玉海,2019a:10,17),根据事件中有无“人”的因素参与,可以将事件类动态存在句进一步语义次范畴化为社会类动态存在句和自然-自发类动态存在句。下面对此展开分析。

3.2.1 社会类动态存在句

包含“人”的因素参与或者同“人”的活动或心理、情感、属性及表现等相关的社会类动态存在句往往具有突出的认知隐喻特征,该类存在句中的C段事件名词如 *работа, ремонт, экзамен, собрание, лекция, концерт, свадьба, игра, тоска, война, суета, строительство, уборка, изменение, красота, молодость, тревога, усмешка* 等,它们参与表现的一般是持续性的动态存在事件或者动作结果状态。例如: *Вон родительский дом. Там кипит предсвадебная суета; В Европе бушует война; На сердце (у него) стихает тоска*。此时,句中动词的选用受到的语义制约强于事物类存在句。这包括事物类存在句中常用的纯存在动词 *быть* (现在时形式 *есть*),却不适用于事件类动态存在句,相应它不能出现在该类事件类存在句中,而只用其零位形式。试对比: * *В школе есть выпускные экзамены—В школе выпускные экзамены*。与此同时,句中零位形式存在动词往往可代之以词汇意义相对虚化的动词,如 *идти, происходить, проходить, состояться, случаться, совершаться, начинаться, продолжаться, кончаться*,这些动词可以描写事件的开始、持续和结束等存在方式。例如: *В школе идут (проходят) выпускные экзамены; В природе сейчас совершаются необратимые изменения; В минувшую субботу и воскресенье состоялось несколько международных регат*。

3.2.2 自然-自发类动态存在句

没有“人”的因素参与的自然-自发类动态存在句中出现的的事件名词一般表示环境状态、自然现象、季节等,如 *холод, мороз, дождь, ливень, шторм, ураган, гроза, жара, тишина, весна, зима, молния, ветер, метель, взрыв* 等。它们参与表示的既可以是持续性的动态存在事件如 *холод, мороз, весна, тишина, дождь, ливень, шторм, метель*,也可以是瞬时性动态事件如 *авария, катастрофа, столкновение, обвал, молния, выстрел, взрыв, вспышка* 等。当表示持续的存在事件时,也可以使用词义虚化的动词如 *проходить, идти, случаться, происходить, начинаться, продолжаться, кончаться, нестись* 等,它们表现的是自发事件的开始、持续和结束等进行方式。而对于瞬间性的自然-自发类动态存在事件来讲,没有时间延续性的语义特征,相关的存在意义动词则相对较少,只有 *произойти, случиться, прогреметь, прозвучать, грянуть, грохнуть, нестись* 等可以表示自然事件的瞬间发生或消失。例如: *На шоссе случилась авария; В лесу прозвучал выстрел; Произошло столкновение двух поездов на одном из участков железной дороги.*

值得注意的是,事件类存在句中大量词汇化动词表达动态存在意义的现象。这些词汇化的存在动词具有突出的认知隐喻特征,并且与事件名词的语义作用和联系十分紧密,往往在一定程度上反映事件某方面(典型)特征。例如: *В жилом доме на западе Москвы прогремел взрыв* (突出事件中存在物动作的强烈程度[巨大的爆炸轰鸣声]); *В городе всё утро царствовало радостно-праздничное настроение духа.* (突出动态存在事件中现象、特征的波及周遍性和强烈性)

4 结语

综上所述,本文主要从话题视角特征、空间性特征、结构性能特征、分类方法特征以及语义次范畴化、语义描写等方面,对俄语存在句进行了分析和讨论。分析表明,俄语存在句是一种具有独特语义功能和结构特点的句式,针对它的研究不能局限于传统的观点和方法,而应当纳入“人”的观察者视角和认知因素等对其展开综合分析和考察,充分顾及存在句中各个组成要素之间的结构-语义联系方式和作用关系,从总体上把握它的语言性能和特征。文中分析呈现出俄语存在句语义类型同其组构成分之间的内在联系和作用形式,加深了我们对于存在句的结构组成特点和语义成分关联、语义结构和语义次范畴化等方面问题的认识,形成了有关于俄语存在句语言性能较为整体化的认识,同时也建构起俄语存在句的多维分析模式,并从话题视角、时空性特征、语义范畴表现等方面为俄语存在句研究带来了新的揭示,有助于从结构-语义的深层次挖掘存在句理论。此外,俄语存在句中 B 段同 A 段、C 段之间,以及 A 段同 C 段之间的语义互动和作用关系对于该类句式的深入分析至关重要,相关问题有待进一步探讨。

参考文献:

- Апресян, Ю. Д. 1995. *Избранные труды* (т. II). *Интегральное описание языка и системная лексикография* [M]. М.: языки русской культуры.
- Арутюнова, Н. Д. & Е. Н. Ширяев. 1983. *Русское предложение. Бытийный тип: структура и значение* [M]. М.: Русский язык.
- Арутюнова, Н. Д. 1998. *Язык и мир человека* [M]. М.: Языки русской культуры.
- Борщев, В. Б. & Б. Х. Парти. 2002. О семантике бытийных предложений [G] // *Семиотика и информатика*. Вып. 37. М.: Русские словари, 59-77.

雷涛. 1993. 存在句的范围、构成和分类[J]. 中国语文(4): 244-294.

李勤, 钱琴. 2005. 句子语义的称名学研究——汉、英、俄语句子对比分析[J]. 外国语(4): 30-36.

彭玉海. 2005. 动词认知语义与词汇空缺[J]. 外语学刊(6): 47-50.

彭玉海. 2018. 俄语动词认知隐喻机制研究[M]. 北京: 中国社会科学出版社.

彭玉海. 2019a. 称名的价值意向探析[J]. 中国俄语教学(4): 9-19.

彭玉海. 2019b. 动词隐喻义位的组合形式性能[J]. 外国语文(3): 77-84.

彭玉海. 2020. 俄罗斯民族文化概念分析与解读[M]. 北京: 中国社会科学出版社.

彭玉海, 田欣欣. 2020. 题元重合及其语义功能表现[J]. 外国语文(3): 59-67.

王冬雪, 王文斌. 2019. 汉、英、俄存在句时空表征对比研究[J]. 外国语文(1): 63-69.

王冬雪. 2020. 论俄语静态存在句的空间性表现[J]. 解放军外国语学院学报(5): 76-83.

于鑫. 2011. “有”字存在句与俄语 *быть* 存在句的对比研究[J]. 解放军外国语学院学报(3): 34-38.

Structure-Semantics Analysis of Russian Existential Sentence

ZHANG Zongnan

Abstract: Russian existential sentence is a basic and very important type of sentences. This article introduces new concepts and analytical methods such as topic perspective, spatial, individual orientation, similarly orientation and semantic subcategorization, and studies the structure and semantic problems of Russian extential sentences. In the specific analysis, on one hand, we will discuss the problem of basic structure, spatial structural features and structure-semantics classification of Russian existential sentence; on the other hand, we will focus on analysis and description of the semantic subcategorization of Russian dynamic existential sentence, thereby in-depth exploring the structural performance, semantic features and subcategory performance of Russian existential sentence, studying the semantic features and linguistic essence of Russian existential sentence from different angles. In this article, the research breaks through the traditional perspective and method of existential sentence analysis, helps to in-depth explore the functional semantic relationship and nature of existential sentence in Russian, and promotes the detailed research of structure-semantics problem of existential sentence.

Key words: Russian existential sentence; spatiality; classification category; semantic subcategorization; dynamic existential sentence; structure-semantics

责任编辑: 肖谊